

ひがし しが

東部地区で暮らす
「ひがしさん」たちは
たくさんの輝きに
囲まれています

長崎市東部地区
情報誌

第 2 号

Takeout & Spot
シュガーロードが知りたい。
美味しいものテイクアウトして
お出かけしよう。

- 日見エリア 「トロワエキャトル」 & 「長崎ペンギン水族館」
- 古賀エリア 「アトリエ パティオ」 & 「古賀の藤棚」
- 橘 エ リ ア 「ケーキハウス ちゅちゅ」 & 「矢上普賢岳」
- 戸石エリア 「ピッツェリア モンテ」 & 「津島」
- 矢上エリア 「エトワール」 & 「矢上神社」
- 高城台エリア 「OIMO de CAFE」 & 「滝の観音」

Sugar Road 長崎街道

シュガーロード=

228km

長崎街道の始まりは東部地区から！
そのスタート地点には重要なポイントがあります

日見峠

長崎街道一急峻な坂道として知られ「西の箱根」と呼ばれた日見峠。現在も往時の姿をどめており、古道の佇まいが感じられます。戦国時代から置かれていた関所跡には碑が建てられています。

出島に荷揚げされた砂糖が…

日見の宿跡

江戸方面からの旅人にとって最後の宿場町。長崎から旅立った人にとっては、難所「日見峠」を越え、ひと休みする場所でした。周辺には往時のものと思われる石垣も残り、旧街道の風情が漂っています。

矢上番所跡

矢上番所は長崎街道の要所で、役人が往来者の警備や取り締まりを行っていました。現在は石碑が建てられています。

《長崎》

甘いスイーツ×長崎街道
現代のシュガーロードをゆく

鎖国中もオランダとの貿易を

りました。

ここ長崎市東部地区にも、長崎街道の宿場が2つ置かれていました。日見宿と矢上宿。特に日見峠は「西の箱根」と称されるほど街道きつての難所。シーボルトや勝海舟など歴史を動かした人物、ゾウやラクダまでもがこの峠を越えて江戸へと向かったのです。

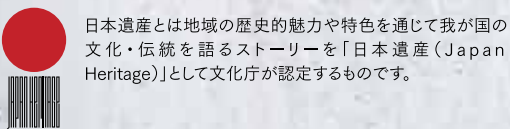
こうした長崎街道沿いに残るいにしへの風情を感じながら、美味しいスイーツでちよつと寄り道。きつと昔の人もうらやむであろう、現代版「東部地区・シュガーロード」のプチトリップへ。案内してくれるのは長崎ペンギン水族館の人気者たち。やさしくも甘い、東部地区を召し上がり。

そのため砂糖が入手しやすい街道沿いでは、南蛮由来の菓子に職人の技と知恵を注いだ独自の菓子文化が開花しました。今なお愛され続けるカステラ、口砂糖、丸ぼうろに金平糖…。砂糖が運ばれたこの道はいつしか「シュガーロード」と呼ばれるようになります。

このため砂糖が入手しやすい街道沿いでは、南蛮由来の菓子に職人の技と知恵を注いだ独自の菓子文化が開花しました。今なお愛され続けるカステラ、口砂糖、丸ぼうろに金平糖…。砂糖が運ばれたこの道はいつしか「シュガーロード」と呼ばれるようになります。



「砂糖文化を広めた長崎街道～シュガーロード～」として2020年「日本遺産」に認定されました！



日本遺産とは地域の歴史的な魅力や特色を通じて我が国の文化・伝統を語るストーリーを「日本遺産 (Japan Heritage)」として文化庁が認定するものです。

そして全国に、
砂糖文化が!



佐賀藩領と天領古賀村の領境だった井樋ノ尾峠下。現在は長崎市と多良見町との境に当たります。

井樋ノ尾峠下



日本三大人形に数えられる古賀人形を制作する小川家の前には大きな藤棚があります。ここはかつて、長崎街道を通る諸大名や旅人たちの休憩所となった茶屋でした(4ページ参照)。

古賀の藤棚



教宗寺

慶長12年(1607年)開山浄土真宗本願寺派の教宗寺は、佐賀藩が長崎警備の際に家臣団の宿泊所としたそう。文政9年(1826年)に江戸参府のため早朝に長崎を出発したシーボルト一行が昼食をとったお寺です。

《小倉》



この道を通して砂糖文化が日本全国へ!
歴史に思いを馳せながら歩いてみたい



矢上宿跡

長崎街道 25宿のうち、長崎から数えて2番目の宿場町です。矢上宿には鍋島藩の番所があり、番所役人がいました。旅宿のほか、鍛冶屋や造り酒屋などのお店もあり、近隣の村々の中心地として栄えていました。



本陣と鶴本陣

現在の長崎自動車学校がある場所に矢上宿の本陣がありました。広大な敷地に豪壮な建物があり、長崎警備のため往来する大名や幕府関係者の宿泊・休憩所でした。矢上小学校付近には脇本陣があり、人馬継ぎ所などの宿の施設がありました。

スタート地点は東部地区!?

Contents

東部地区のテイクアウト「スイーツ🍷」と長崎街道沿いの「スポット📍」をご紹介します

- 日見エリア 「トロワエキャトル」&「長崎ペンギン水族館」
- 古賀エリア 「アトリエパティオ」&「古賀の藤棚」
- 橋エリア 「ケーキハウスちゅちゅ」&「矢上普賢岳」
- 戸石エリア 「ピッツェリアモンテ」&「津島」
- 矢上エリア 「エトワール」&「矢上神社」
- 高城台エリア 「OIMO de CAFE」&「滝の観音」

さあ、テイクアウトして、立ち寄りスポットにお出かけしよう~!

意外と知らない
ところがいっぱい!





HIMI area

at NAGASAKI-KAIDO

●日見エリア | 「トロワ エ キャトル」 & 「長崎ペンギン水族館」

日見って
ひみつがある？



繁殖、飼育技術は世界レベルのパイオニア！
個性豊かな9種類が暮らすペンギン王国



長崎ペンギン水族館

地球上に生息する18種類のペンギンのうち、9種類という世界一の飼育種数を誇ります。昨年12月にはキタイワトビペンギンが新しく仲間入り。「キタ」と「ミナミ」のイワトビペンギンが同時に見られるのは日本ではここだけなんです！

「亜南極ペンギンプール」ではキングペンギンをはじめ5種類がお出迎え。飛べないはずのペンギンが水槽の中をすいすい泳ぎまわり、まるで宙を舞っているみたい。また「温帯ペンギン」エリアには、フンボルトペンギンなど暖かい地域にすむ3種類が暮らしています。ここにいるペンギンたちは皆そっくり。目やくちばしなど、どの部分がピンク色かで見分けられるので観察してみても、ほか全長約35cmと世界で一番小さいコガタペンギンもお見逃しなく。

Aquarium



長崎ペンギン水族館

住所 / 長崎市宿町3-16 TEL.095-838-3131
営業時間 / 9:00~17:00
休館日 / なし
料金 / 大人520円、子ども310円(3歳~中学生)



ペンぎんケーキ 440円

地元のアイドルたちをモチーフにした
食べるのがもったいないキュートなペンギン



トロワ エ キャトル

住所 / 長崎市宿町57 TEL.095-801-8555
営業時間 / 11:00~18:00
店休日 / 火・水曜、木曜は予約商品の受け渡しのみ



Sweets

TAKEOUT



日見の小さな洋菓子店
パティスリー・
トロワ エ キャトル

夫婦で営む小さな洋菓子店。小麦粉は福岡産、砂糖はてんさいからつくられる国産のグラニュー糖など、食べ手を思うやさしい気持ちで材料へのこだわりにつながっています。ケーキを彩る真っ赤なイチゴには長崎県産のものが使われ、ショウケースがぐっと華やかに。

店を構える日見地区はご主人の地元。ペンギンの町を内外にアピールしたい。そんな情熱をそそいで完成したのが「ペンぎんケーキ」です。中はシヨコラとイチゴの2層のムース。外側をつやつやのチョコレイトでコーティングして仕上げています。夕方には売り切れることも多い人気者です。「親子ペンぎんサブレ」など、ペンギンにちなんだかわいい焼き菓子も。



4つの味わいと食感が美しく重なり合う
コース料理のラストを彩る甘やかな時間

EAT IN



アトリエ パティオ

Sweets

住所／長崎市東町2428 TEL.095-837-1935

営業時間／12:00~15:00(14:00LO)、

18:00~21:30(20:00LO)

※ディナーは要予約

店休日／土曜日

※テイクアウトは現在取り扱いしていません。

アトリエ パティオ

季節感を映した一軒家の創作イタリ
アンレストラン。実はこの場所、店主の
ご実家。母親が営んでいた喫茶店を引
き継ぎ、親子2代にわたって愛されてい
ます。築150年ほどの建物をリノベ
ーションした空間にはテーブルが6つ。ぐっ
と落とされた照明がアンティーク調の
しつらいを際立たせます。

料理は昼夜ともにコースのみ。月替わ
りのパスタコースをお目当てに、毎月足
を運ぶ常連も。中でも「テイクアウト販
売して」とラプコールを送られるのがデ
ザートの「なめらかプリン」。気泡が入ら
ないよう温度に気を配りながら丁寧に
湯せんし、オーブンでじっくり焼き上げ
ます。ほろ苦いカラメル、軽やかな生ク
リーム、パリパリ食感が楽しいファイア
ンティース。食べ進むごとに違ったおいし
さが広がります。

なめらかプリン

(月替わりのパスタコース2,500円のデザートの一例)



古賀の藤棚

長崎街道を通る諸大名などの
休憩所となった茶屋

7つの原色を取り入れた色彩が特徴で、
日本三大土人形の一つに数えられる「古賀
人形」。オランダ人女性をモデルにした「西
洋夫人」に中国人の「阿茶さん」。この郷土
人形を江戸時代から制作し続ける小川家
の自宅兼工房前に、長さ15メートルほどの
老木の藤棚があります。

もともとは長崎街道を往来する諸大名
や旅人が休憩するための茶
屋だった場所。その美しさ
に、長旅の疲れも癒やされた
ことでしょう。さわやかな春
の風に揺られ、薄紫色の優
美な花房がカーテンのよう
にゆらゆらとそよぎ姿がと
ても印象的です。見頃は例
年4月下旬から5月上旬に
かけて。最寄りのバス停や交
差点にも「藤棚」の名を冠し
ており、長崎街道の名残りが
あちこちに感じられます。



長崎市所蔵



SPOT

長崎街道を通った文人墨客も見たかも!?
道行く人の心を和ませる春だけのお楽しみ

古賀って
こがんとこばい!



KOGA area | at NAGASAKI-KAIDO

古賀の藤棚

住所／長崎市中里町

見学自由(見頃の目安:4月下旬~5月上旬)

※天候、気温によって見頃は異なりますのでご注意ください。

●古賀エリア | 「アトリエ パティオ」 & 「古賀の藤棚」

TAKEOUT



女性パティシエのこだわり ケーキハウス ちゅちゅ

福岡や東京などで修業を重ねて地元で独立。女性パティシエならではの彩りの華やかさ、繊細な味わいに定評があります。12年前のオープン当初から根強いファンが多い「チョコレートムース」は矢上普賢岳みたいな三角形。生チョコのような濃厚なくちゅちゅのムースの中央にはバナナブリュレをひそませています。



チョコレートムース 400円

定番のロールケーキは桜や抹茶など、季節ごとに味わいを替えながら。これを土台に、生クリームやフルーツでおめかして小さなホールケーキに仕立てた「ロールホール」のかわいさに胸がきゅんと高鳴ります。「これからも食べた人を幸せな気持ちにできるようなケーキをつくっていきたく」と店主。



Sweets

ケーキハウス ちゅちゅ

住所／長崎市東町1873-5 TEL.095-839-2011
営業時間／10:00~20:00
店休日／月曜

思わず「ちゅちゅ」とくりげしたくなる
ケーキの魔法
幸せな気持ちにしてくれる



TACHIBANA

area | at NAGASAKI-KAIDO

●橘エリア | 「ケーキハウス ちゅちゅ」& 「矢上普賢岳」



橘でちゅちゅ
たちはなし!

SPOT



長崎市内にある普賢岳 矢上普賢岳

長崎県内には2つの普賢岳があります。島原半島にある雲仙普賢岳、そしてもう一つがここ矢上普賢岳。東長崎のほぼ中央、矢上地区と戸石地区にまたがってそびえる標高439メートルの山です。地元では「普賢さん」の愛称で親しまれています。ふもとから山頂までは苔むした石段が続き、その数およそ1800段。山の9合目あたりにある鳥居の先には「普賢神社」の神殿があり、古くから信仰の山として大切にされてきました。

ほかにも巨石に刻まれた迫力満点の不動明王像や穏やかな表情の観音菩薩像、数々の地藏尊と羅漢像などが静かに鎮座。展望台からは橘湾や町の様子を一望でき、天気の良い日には雲仙や天草半島の眺望も楽しめます。

矢上普賢岳

住所／長崎市東町

※天候など気象条件によって危険な場合がありますので十分にお気をつけください。

Nature

橘湾を一望できる町のシンボルの存在
山頂付近には表情豊かな石像がいっぱい



TOISHI area

at NAGASAKI-KAIDO

戸石はとおいし、
いや、近いし!



●戸石エリア | 「ピッツェリア モンテ」 & 「津島」

SPOT



ちょっとした冒険気分を味わえる!
歩いて渡れる小さなトンボロの島

とはいえ、大小さまざまな岩がゴロゴロと立ちはだかっていたり、足元がぬれて滑りやすかったりと難所が続きます。チャレンジする際は動きやすい服装と歩きやすい靴はマスト! 波や風など天候に十分に注意しながらお出かけを。

トンボロの島
津島
戸石地区の沖合100メートルの地に浮かぶ牧島。江戸時代、佐賀藩諫早領の牧場があったことからこの名が付いたといわれています。漁師町ならではのどかな雰囲気にあふれたこの島の先に、エメラルドグリーン美しい海に囲まれた小さな島があります。通称「三味線島」。牧島とはおよそ400メートルの細い瀬でつながっており、干潮のときには歩いて渡ることができるトンボロの島です。釣りスポットとしても人気なんだとか。

津島

Nature

住所/長崎市牧島町
見学自由

※天候など気象条件によって危険な場合がありますので十分にお気をつけください。



TAKEOUT

新感覚ピッツァに注目 ピッツェリア モンテ

コルニチョーネとよばれる縁の部分があぶくりと膨れ、モチモチ食感が後を引くナポリピッツァ。生地をくるくると回転させながら400℃以上の高温で美しい焼き色をつけて。トマトソースやクリームソースベースなど40種類ほどがそろっています。今回のお目当ては「ピッツァフリッタ」のチョコバナナ。自慢のピザ生地で具材を包み、油でさっくりと揚げたハンディタイプ。中のチョコがソースのようにとろけ、口の中に幸せを運びます。

オープン2013年。小さなお店ながら、店内にはやさしい光



とお客さんの笑顔があふれています。「この場所を目指してやって来てくれる人がいる。生まれ育った町で店をやれて幸せですな」。店主は今日も生地をこね、窯の火を起してお客さんを待っています。



Sweets

ピッツェリア モンテ

住所/長崎市戸石町972-5 TEL.095-838-8513
営業時間/11:00~15:00、18:00~21:00 LO
店休日/不定休

甘いピッツァっておいしいのかな?
そんな疑いを吹き飛ばす新感覚の味わい

ピッツァフリッタ チョコバナナ594円(イトインは605円)



YAGAMI area | at NAGASAKI-KAIDO |

矢上町はあるが
矢下町は三重県に!



サクサク生地の中からクリームがとろり
2代目が考えたロングセラーのおやつ

●矢上エリア | 「エトワール」 & 「矢上神社」

TAKEOUT



昔ながらの洋菓子店
エトワール

店名はフランス語で星。夜空に
きらりと輝く一番星のように町を
見守り、地元で愛され続けている
洋菓子店です。看板スイーツは2
代目が考案した20年来のロングセ
ラー「波衣(パイ)棒」。シュー生地を
パイ生地できると巻いて香ばしく
焼き上げ、中にはカスタードク
リームをたっぷり詰めて。素朴な
味わいと気取りのないルックスで普
段のおやつにぴったりです。これを
凍らせた「シューアイス」はお客様の
アイデアから生まれたもう一つの
人気者。お風呂上がりに食べるの
が最高!なんだとか。

ほかにも「森の仲間たち」「フ
ルーツのおもちゃ箱」などかわいい
ネーミングのケーキがずらり。「矢
上の丘」と名付けたショートケーキ
や焼き菓子「矢上宿」もあります。



波衣棒 160円



エトワール

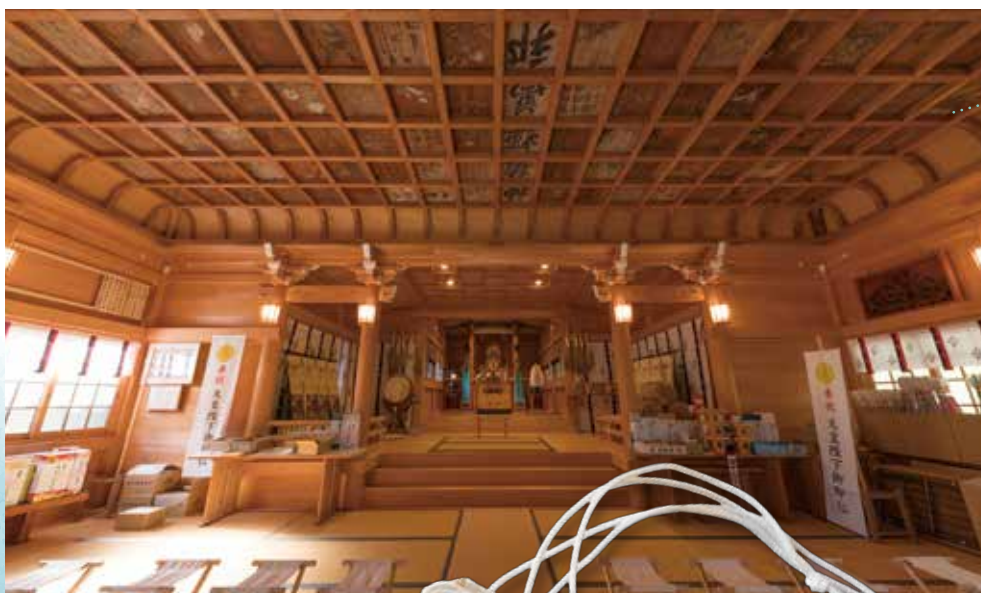
住所 / 長崎市矢上町24-22 TEL.095-838-2439

営業時間 / 10:00~20:00

店休日 / 不定休



Sweets



天井絵やしめ縄など見どころいっぱい!
東長崎地区全域の幸を見守る産土神さま

SPOT



見逃せない東部地区のスポット 矢上神社

弘安4年(1281年)に創建
された長崎でも有数の古社。鳥居
の前には「長崎街道 矢上宿跡」の
石碑が建っています。街道を行き
交う人々も道中の安全祈願のた
めに立ち寄ったのでしょう。拜殿の
天井絵には坂本龍馬を支援し、長
崎の篆刻家として知られる小曾
根乾堂などの有名人と並び、名も
なき人々の絵が180枚以上飾

られています。幕末から明治の初
めに書かれたもので花鳥風月だけ
でなく、人物あり、野菜ありとと
てもユニークです。

さらに昨年末に新調されたし
め縄も必見。島根県にある出雲大
社の大しめ縄をつくる職人に依
頼したもので、丈が1.6メートル
と高く古代米に近い品種「赤穂も
ち」の稲ワラが使われています。

矢上神社

住所 / 長崎市矢上町14-1

TEL.095-839-0909

見学自由

※マナーを守って参拝ください。



Shrine



名前がついていない珍しい滝が流れる
幽玄な空気感をまとった日本最古の霊場

高城台には
高いお城がある？



SPOT



マイナスイオンたっぷり
滝の観音

長崎県指定名勝第一号として知られる弘法大師ゆかりの地。本堂の裏には木々の合間を流れ落ちる一条の滝があり、延暦5年(806年)にこの地を訪れた弘法大師が刻んだ水観音の梵字の跡が滝の中央に残されているのだとか。滝の高さは約30メートル。人里にあつて固有の名称を持たないのは珍しく、国内ではここだけなんだそうです。

この滝があるため古くから「滝の観音」の名で親しまれていますが、正式名称は長瀧山霊源院。寛文7年(1667年)には唐商・許登授が本堂を建立。日本で初めて隠元禪師が黄檗(おうばく)宗を伝えた寺町の興福寺などとともに、異国の様式が随所に見て取れる貴重な場所です。石造りの第一峰門の先には「伏木(ふしぎ門)」と呼ばれる古木の門も。

滝の観音

住所/長崎市平間町1646 TEL.095-838-3701(長瀧山霊源院)
7:00~18:00
拝観料/大人200円、小人100円
※マナーを守って参拝ください。

Nature

TAKASHIRO DAI area | at NAGASAKI-KAIDO |

●高城台エリア | 「OIMO de CAFE」 & 「滝の観音」

全国各地から厳選したサツマイモが
写真映えする甘くてかわいいスイーツに



TAKEOUT

「おいも」にこだわった

OIMO de CAFE

おしゃれに、美味しく、かわいく、思わず写真に撮って自慢したくなるお芋スイーツの専門店です。原料となるサツマイモは島原の自家農園で育てたものを中心に、五島産や種子島産をはじめ季節ごとにおいしい産地のものをセレクトしています。定番の焼き芋はシンプルイズベストな美味しさ。ジュシーな甘みの安納芋、しっとりなめらかなシルクスイートなど食べくらべもできます。

パフェ類はテイクアウトもOK。人気の「黒蜜きなこパフェ」には芋チップや紫芋ソフト、焼き芋などがてんこ盛り。カップを手にならうきしながら帰るお客さんの姿が印象的です。「砂糖不使用のスイートポテト」もおすすです。お手のようにスイートな笑顔のスタッフが迎えてくれます。



OIMO de CAFE

住所/長崎市高城台1-1-1 TEL.095-801-3000
営業時間/10:00~17:00
店休日/不定休

Sweets

黒蜜きなこパフェ 626円(イトインは638円)



ようこそ!
東部地区へ

EVENT Four Seasons

《四季のイベント案内》

多いまち。
植木屋さんが

SPRING

古賀植木まつり

古賀といえば植木！期間中は色とりどりの植木がお出迎えしてくれます。
会場内の散策はもちろん、展示即売会（出品されるのはなんと約500種5万点！）や園芸相談、体験コーナーもあるのです、楽しみ方もたくさんです。

花や木々が春の到来を告げます！



さあ、夏はペーロン!

SUMMER

東長崎地区ペーロン大会

八郎川を勢いよく漕ぎ下る様は圧巻のひとこと！ペーロン船が橋の下を進む大会は、全国的にも珍しいそうです。

戸石地区ペーロン大会

こちらも夏の風物詩の代表格。大人も子どもも、一丸となって勝利を目指し、かいを漕ぎます。

日見地区ペーロン大会

初節句を迎える男の子を舟先に乗せ、波しぶきで足を洗う「竜宮祭り初端午パレード」が行われ、子どもたちの健やかな成長を地域で願います。続くレースも大白熱!



夏の風物詩、ペーロンが見たい!

AUTUMN

東部地区には 4つのくんち!

歴史と伝統が継承される4つのくんち

東部地区には「中尾くんち」「矢上くんち」「戸石くんち」「古賀くんち」の4つの郷くんちがあり、「浮立」を中心に奉納踊りが披露されます。
東長崎地区全域において保存継承されている囃子の「シヤギリ」や「間の瀬狂言」は、県の無形民俗文化財に指定されています。

「中尾くんち」

9月15日

NAKAO Kunchi

250年以上にわたる保存・継承されてきた中尾くんちは、地域一丸となって毎年奉納されています。





戸石はも・かに祭り

橘湾でこの時期獲れる「はも」は脂がのってとっても美味い！ぷりぷりの身が人気の「かに」わたりが「に」も味わえます。戸石地区の料理店ではこの時期だけの「かに御膳」が提供されます。

橘湾の自慢の海の幸!



長崎東部地区夏まつり花火大会

夏休みのクライマックスイベントがこちら。花火、出店、盆踊り。考えただけでもワクワクします。ステージイベントもダンスや和太鼓の演奏、よさこいなど内容もりだくさん！
東部地区の宵を楽しむ最高の機会です。



「戸石くんち」

10月17日

幅広い演目の特徴の戸石くんち。太鼓の演奏は、大人も勝負のかつよさですね！

TOISHI Kunchi



KOGA Kunchi

「古賀くんち」

10月29日

奉納相撲が有名な古賀くんち。応援にも熱が入ります。地域の人気行事です。



「矢上くんち」

10月17日

滝の観音の門前と呼ばれる山間の集落に伝えられている狂言まじりの猿浮立間の瀬狂言。室町期に始まったといわれる歴史ある踊りです。

YAGAMI Kunchi

WINTER

冬は海の味覚が美味しい!

戸石とらふぐ・かき祭り

戸石地区は、冬の味覚である「とらふぐ」と「かき」の養殖が盛んな地域です。期間中、各飲食店では上質な「とらふぐ」や、大きくぷりぷりに育った「かき」を使った自慢の料理を、生産地ならではのリーズナブルな価格で堪能できます。朝市にはかき焼きコーナーもあります。



青果まつり

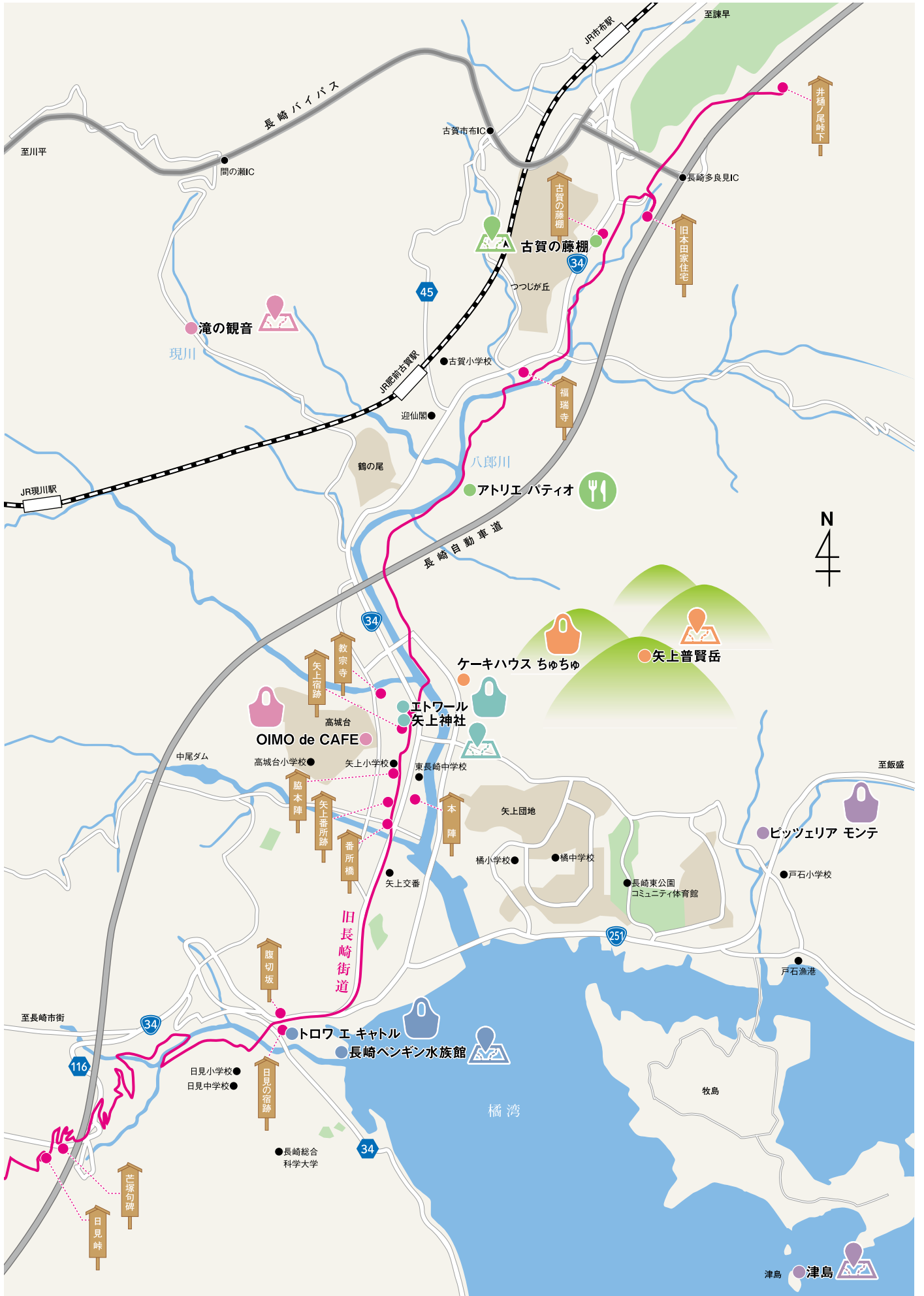
模擬せりや料理の実演があります。なんといっても新鮮なお野菜がお安く手に入るのが嬉しい！飲食コーナーも好評です。



※掲載のイベント、催事等は変更・中止になることがありますので、事前にご確認ください。

EAST NAGASAKI MAP

《長崎市東部地区マップ》長崎街道 | テイクアウトスイーツ店 | 立ち寄りお出かけスポット



第2号

2021年2月発行 ●発行/長崎市東総合事務所地域福祉課 T851-0134 長崎市田中町279番地4 ●企画制作/株式会社ピーエス・クリエイティブ

津島 津島